

teraaseí taniuuca



Primera Cartilla

Cora

Primera Cartilla

Cora

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

México, D.F. Junio 1953

80 e.

PROPOSITOS

Esta primera cartilla, en su primera edición se ha elaborado como una modesta aportación a la Campaña Nacional de Alfabetización que realiza el Gobierno Mexicano entre los aborígenes del País.

Con tal fin hemos preparado esta Cartilla Cora, para el uso de la tribu del mismo nombre que viven en la Sierra de Nayarit. Fué preparado después de algunos experimentos en la alfabetización de algunos nativos, y esperamos que hemos utilizado los mejores apuntes, que corroboran en la práctica.

La alfabetización de los Coras será una actualidad con medio de leer lo que logran a comprender, que es el idioma propio, y el aprendizaje tiene que ser, por los factores físicos y culturales, uno por uno.

La Cartilla que presentamos utiliza un alfabeto que se aficióna lo mas cerca que sea posible al Castellano con el proposito de facilitar en la transición del idioma al aprendizaje y entendimiento de Español.



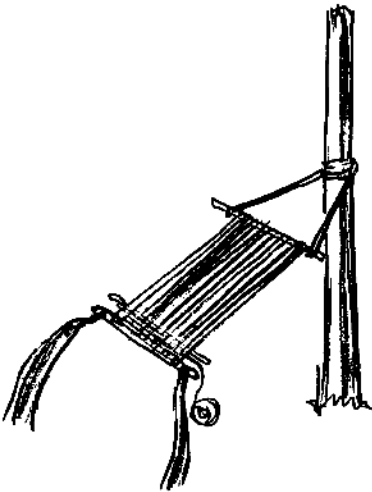
aná

a



eeca





e



itsari

i

A

		a	e	i
nacá		na	ne	ni
taca		ta	te	ti
jacá		ja	je	ji
carí		ca		

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

a e i
na ne ni



náana

mamá

a
ta

e
te

i
ti



táata

papá

a
na

e
ne

i
ni



ínee

yo

a
na
ta

e
ne
te

i
ni
ti



nináana

mi mamá

naá nináana

está bien mi mamá.

nitáata

mi papá

naá nitáata

está bien mi papá.



anáana

ni naá anáana

ni atáata

naá atáata

tanáana

tatáata



tu mamá

¿está bien tu mamá?

¿es tu papá?

tu papá está bien.

nuestra mamá

nuestro papá



aná

pluma

ne'aná

mi pluma

naá 'i'ana

ésta pluma está buena.

naá íne'ana

ésta, mi pluma está
buena.



ni a'aná táata

¿es tu pluma, papá?

eé ne'aná

sí, es mi pluma.

ni naá a'aná

¿es buena tu pluma?

eé naá íne'ana

sí, es buena mi pluma.



náana mamá



ínee yo



aná pluma



táata papá

a	e	i
na	ne	ni
ta	te	ti

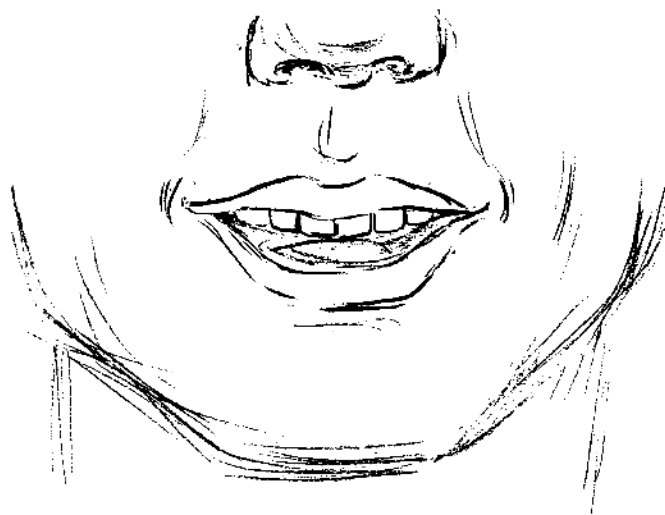


teté	piedra
ni ítete	¿esta piedra?
ni ateté náana	¿es tu piedra, mamá?
naá tateté	nuestra piedra está buena.

ta
na

te
ne

ti
ni



teni

boca

ni naá íteni

¿es buena ésta boca?

ni aténi táata

¿es tu boca, papá?



anáana

nináana

tanáana

nitáata

atáata

tataata

íteen



tu mamá

mi mamá

nuestra mamá

mi papá

tu papá

nuestro papá

nosotros

ti

ta

te

ti'tané

¿que es?



nináana

mi mamá



í'ana

ésta pluma



tateté

nuestra piedra



íteen

nosotros



tatáata

nuestro papá



teni

boca



ínee

yo

e a i
ne na ni
ca



nacá

nopál

ni nacá

ni nacá

ni anacá náana ¿es tu nopál, mamá?

cani ínenaca ¡deja mi nopál!

a
na
ca
ja



jacá

carrizo

ni naá ajacá

¿es bueno to carrizo?

ni ajacá

¿es tu carrizo?

ni ajacá táata

¿es tu carrizo, papá?

ni'

na'

ne'

ti'

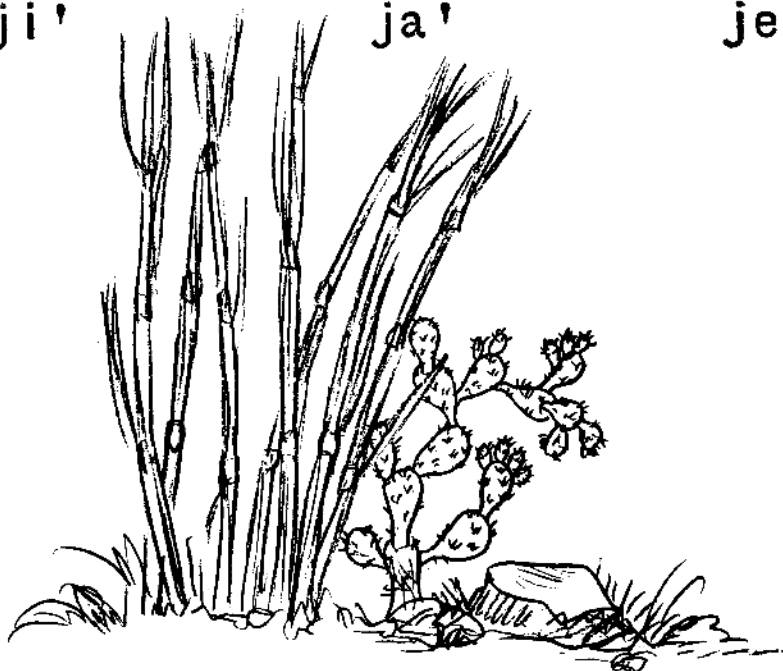
ta'

te'

ji'

ja'

je'



ti'tané ijacá jete

¿que está debajo de este carrizo?

nacá

nopál

ti'tané nacá jete

¿que está debajo de este nopál?

teté

piedra

ti'tané

¿que es?

teté piedra

aná pluma

jacá carrizo

teni boca

nacá nopál

ja'tané

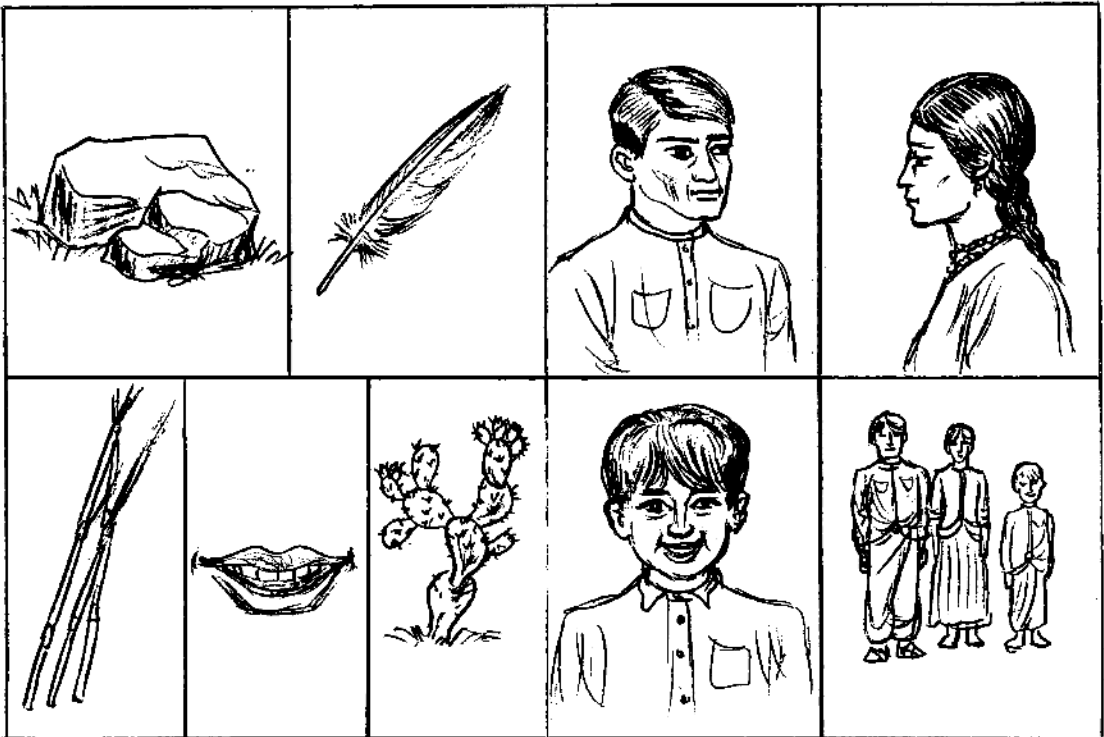
¿quien es?

nináana mi mamá

atáata tu papá

ínee yo

iteen nosotros



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores